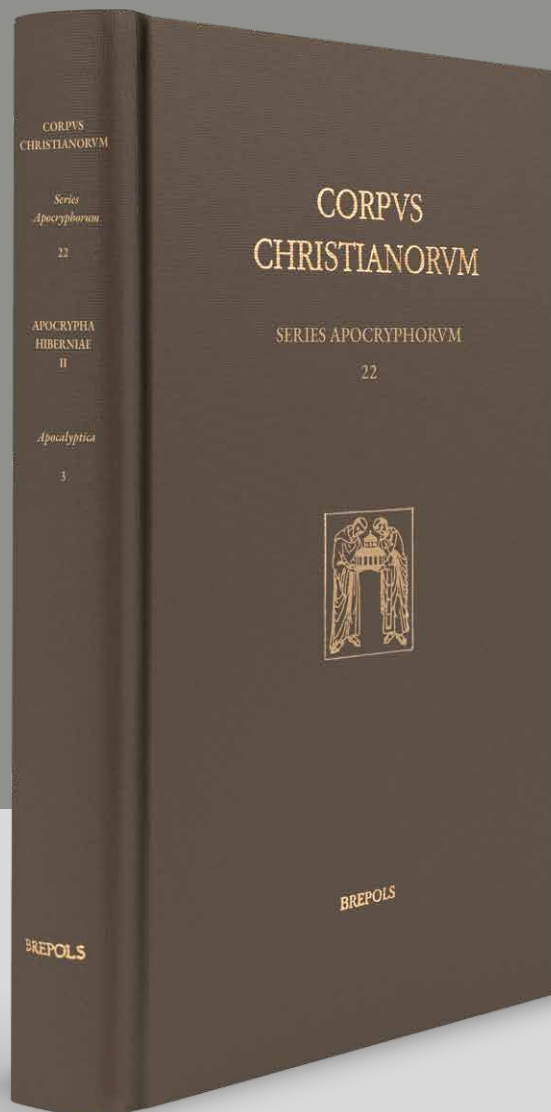


Celebrating 40 years  
Corpus Christianorum  
Series Apocryphorum

# CORPVS CHRISTIANORVM APOCRYPHAL TEXTS SERIES



1983-2023



BREPOLS

- 1 *Acta Iohannis. Praefatio – Textus*,  
E. JUNOD & J.-D. KAESTLI (éds.), 1983  
XXI+419 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41011-1, € 120
- 2 *Acta Iohannis. Textus alii – Commentarius – Indices*,  
E. JUNOD & J.-D. KAESTLI (éds.), 1983  
529 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41021-0, € 120
- 3 *Acta Apostolorum Armeniaca. Traduction de l'édition arménienne de Venise, I*,  
L. LELOIR (éd.), 1986  
XXX+418 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41031-9, € 145
- 4 *Acta Apostolorum Armeniaca. Traduction de l'édition arménienne de Venise, II*,  
L. LELOIR (éd.), 1992  
LX+410 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41041-8, € 155
- 5 *Acta Andreae. Praefatio – Commentarius*,  
J.-M. PRIEUR (éd.), 1989  
XXVI+416 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41051-7, € 175
- 6 *Acta Andreae. Textus*,  
J.-M. PRIEUR (éd.), 1989  
IV+428 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41061-6, € 175
- 7 *Ascensio Isaiae. Textus*,  
A. GIAMBELLUCA KOSSAVA, C. LEONARDI, L. PERRONE,  
E. NORELLI & P. BETTILOLO (eds.), 1995  
XXXI+444 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41071-5, € 220
- 8 *Ascensio Isaiae. Commentarius*,  
E. NORELLI (éd.), 1995  
722 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41081-4, € 265
- 9 *Libri de Nativitate Mariae. Pseudo-Matthaei Evangelium*,  
J. GIJSEL (éd.), 1997  
XVI+520 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41091-3, € 230
- 10 *Libri de Nativitate Mariae. Libellus de Natiuitate sanctae Mariae*,  
R. BEYERS (éd.), 1997  
456 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41101-9, € 200
- 11 *Acta Philippi. Textus*,  
F. BOVON, B. BOUVIER & F. AMSLER (eds.), 1999  
XL+434 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41111-8, € 265
- 12 *Acta Philippi. Commentarius – Indices*,  
F. AMSLER (éd.), 1999  
XXXVI+699 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41121-7, € 310
- 13 *Apocrypha Hiberniae I, 1: Euangelia infantiae*,  
M. MCNAMARA, C. BREATNACH, J. CAREY, J.-D. KAESTLI,  
B. O'CUIV, M. HERBERT, P. O'FIANNACHTA, D. O'LAOGHAIRE  
& R. BEYERS (eds.), 2002  
XVI+487 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41131-6, € 275
- 14 *Apocrypha Hiberniae I, 2: Euangelia infantiae*,  
M. MCNAMARA, C. BREATNACH, J. CAREY, J.-D. KAESTLI,  
B. O'CUIV, M. HERBERT, P. O'FIANNACHTA, D. O'LAOGHAIRE  
& R. BEYERS (eds.), 2002  
IV+714 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41141-5, € 320
- 15 *Kerygma Petri*,  
M. CAMBE (éd.), 2003  
XVIII+422 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-41151-4, € 230
- 16 *Apocrypha Hiberniae II, Apocalyptica 1. In tenga bitnua - The Ever-new Tongue*,  
J. CAREY (éd.), 2010  
534 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-53075-8, € 290
- 17 *De infantia Iesu euangelium Thomae graece*,  
T. BURKE (éd.), 2011  
XXXIV+593 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-53419-0, € 380
- 18 *Vita latina Adae et Evae*,  
J.-P. PETTORELLI, J.-D. KAESTLI, A. FREY & B. OUTTIER (eds.), 2013  
XVI+436 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-54543-1, € 270
- 19 *Vita latina Adae et Evae. Synopsis Vitae Adae et Evae Latine, Graece, Armeniace et Iberice*,  
J.-P. PETTORELLI, J.-D. KAESTLI, A. FREY & B. OUTTIER (eds.), 2013  
IV+544 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-54544-8, € 320
- 20 *Apocrypha Armeniaca: Acta Pauli et Theclae, Prodigia Theclae, Martyrium Pauli*,  
V. CALZOLARI (éd.), 2017  
XLIV+738 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-56986-4, € 395
- 21 *Apocrypha Hiberniae II, Apocalyptica 2*,  
C. BREATNACH, P. A. BREATNACH, J. CAREY, H. MAÏRE,  
M. G. UÁITÉAR & Ó. D. CAITRÍONA (eds.), 2019  
XXIV+589 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-58535-2, € 375

## SERIES APOCRYPHORVM. INSTRVMENTA – CCSAIN

The *Instrumenta* series aims at collecting reference works (concordances, preliminary studies, preparatory editions, studies on manuscript tradition, repertories of apocryphal texts, bibliographies) in attached volumes of the *Corpus Christianorum, Series Apocryphorum*. It will meet the same scholarly requirements as does the *Series Apocryphorum*. The series is directed by the 'Association pour l'étude de la littérature apocryphe chrétienne' (AELAC).

F. AMSLER & A. FREY, *Concordantia Actorum Philippi*, 2002  
XVI+844 p., 230 x 315 mm, HB, 978-2-503-50991-4, € 420

Z. IZYDORCZYK & A. WYDRA, *A Gospel of Nicodemus preserved in Poland. Euangelium Nicodemi in Polonia asseruatum*, 2007  
440 p., 230 x 315 mm, HB, 978-2-503-52608-9, € 230

R. GOUNELLE, *Les recensions byzantines de l'Évangile de Nicodème. Euangelium Nicodemi byzantinum*, 2008  
332 p., 230 x 315 mm, HB, 978-2-503-52813-7, € 170

## CLAVIS APOCRYPHORVM – CCCA

A bibliographical repertory of the apocryphal literature of the Old and New Testament.

M. GEERARD, *Clavis apocryphorum Novi Testamenti*, 1992  
XIV+254 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-50250-2, € 120

J.-C. HAELEWYCK, *Clavis Apocryphorum Veteris Testamenti*, 1998  
XXVIII+243 p., 155 x 245 mm, HB, 978-2-503-50702-6, € 145

See also the reprint of the *Claves* in the series *Corpus Christianorum. Scholars Version*:

J.-C. HAELEWYCK & M. GEERARD,  
*Claves Apocryphorum Veteris et Novi Testamenti*, 2014  
547 p., 156 x 234 mm, HB, 978-2-503-54953-8, € 70

# CORPVS CHRISTIANORVM APOCRYPHAL TEXTS SERIES



Celebrating 40 years *Corpus Christianorum. Series Apocryphorum*

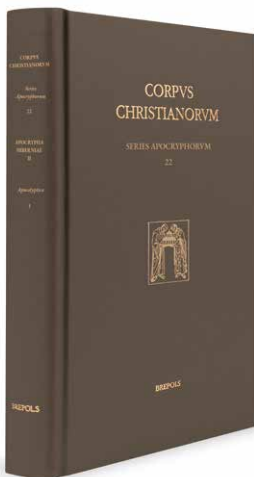
## CORPVS CHRISTIANORVM. SERIES APOCRYPHORVM – CCSA

In much the same way as the *Series Latina* and the *Series Graeca*, a group of scholars from the universities of Geneva, Fribourg, Neuchâtel, Lausanne, and of the École Pratique des Hautes Études of Paris will publish all the pseudepigraphical or anonymous texts of Christian origin attributed to biblical characters or based on events reported or suggested by the Bible. The series' purpose is to enrich the knowledge of apocryphal Christian literature by supplying editions of often dispersed and even unedited texts. Besides the critical text, each volume contains a complete study of the *apocrypha* edited, with commentary and translation into a modern language.

NEW

### *Apocrypha Hiberniae II, Apocalypticæ 3*

Martin McNAMARA MSC, Caoimhín BREATNACH, Pádraig A. BREATNACH, John CAREY, Joseph FLAHIVE,  
Uáitéar MAC GEARAILT, Máire HERBERT, Caitríona Ó DOCHARTAIGH, Erich POPPE, Charles D. WRIGHT



approx. 400 p., 155 x 245 mm, 2023,  
approx. € 280  
Hardback: ISBN 978-2-503-60081-9  
Series: CCSA, vol. 22

**A** collection of some of the most important medieval Irish eschatological texts.

The present volume, the continuation of volume *CCSA* 21, comprises further editions, by several of the major scholars now working in the field of medieval Irish apocrypha, of a selection of important eschatological texts.

The first of these, *Bráth, niba bec a breisim*, edited by Erich Poppe, concerns the events which will occur on the Day of Judgement. Caitríona Ó Dochartaigh provides edition, translation and a commentary of Poems 153-162 of *Saltair na Rann*, an independent eschatological composition. Prof. Uáitéar Mac Gearailt publishes a study and a commented edition of *Scéla Laí Brátha*, Tidings of the Day of Judgement. Prof. Caoimhín Breatnach publishes *Garbh éirghid iodbain bbrátha*, Harshly do the pangs of Doomsday, as well as two short Irish texts on the Fifteen Signs Before Doomsday and on Doomsday. Prof. Pádraig A. Breatnach provides the edition of A Tract on the Fifteen Signs of Doomsday. Fr Martin McNamara MSC publishes two short studies in Appendices: the first one on the duration of the Day of Doom (The Day of Doom a Thousand Years, in Appendix 1); the second one concerns a quotation in the Fifteen Signs text edited by Caoimhín Breatnach from the 15<sup>th</sup>-century Latin theologian Pelbartus (Passage from Pelbartus, Advent Sermon IV: Appendix 2). Fr McNamara also introduces the collection with a discussion of “The Signs before Doomsday”.

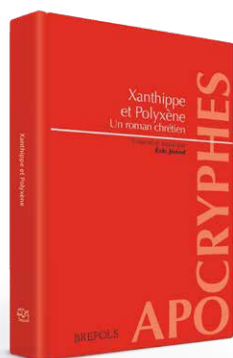
## APOCRYPHES. COLLECTION DE POCHE DE L'AEALAC

This series, the subtitle of which is 'Collection de poche de l'AEALAC', presents apocryphal texts in French or English translation, with introductions and annotation. The texts are prepared by the Association pour l'étude de la littérature apocryphe chrétienne.

NEW

### *The Dormition and Assumption of the Virgin Mary*

Stephen J. SHOEMAKER



xii + 351 p., 1 b/w ill., 120 x 190 mm, € 60  
ISBN 978-2-503-60616-3 (PB) /  
eISBN 978-2-503-60617-0  
Series: Apocryphes, vol. 17

**New, never before translated Dormition narratives about the end of the Virgin Mary's life.**

This volume includes eight new translations of early Christian narratives about the end of the Virgin Mary's life, that is, her Dormition and Assumption. Translated from Greek, Latin, Syriac, Ethiopic, Georgian, and Christian Palestinian Aramaic, each of these texts is either translated into a modern language for the first time, or appears in a version that has not previously been published. The texts represent a broad range of the highly diverse early Christian memories of Mary's departure from this world. Likewise, the texts themselves often disclose a range of theological diversity within the early Christian tradition even beyond what scholars have thus far recognized.

*Stephen J. Shoemaker is Professor of Religious Studies and Ira E. Gaston Fellow in Christian Studies at the University of Oregon. He is a Historian of Religion in the Late Ancient Near East.*

#### TABLE OF CONTENTS

##### Introduction

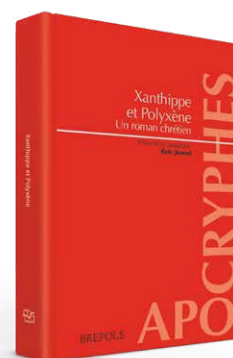
1. The Book of Mary's Repose
2. The Six Books Apocryphon
3. The Greek Revision of the Book of Mary's Repose
4. The Latin Revision of the Book of Mary's Repose
5. The Latin Transitus Mariae
6. An Early Dormition Fragment in Old Georgian
7. A Liturgical Apocryphon from Jeremiah for the Dormition of the Virgin
8. The Homily on the Dormition Attributed to Basil of Caesarea

##### Bibliography

NEW

### *Xanthippe et Polyxène. Un roman chrétien*

Eric JUNOD



198 p., 120 x 190 mm, € 60  
ISBN 978-2-503-60631-6 (PB) /  
eISBN 978-2-503-60633-0  
Series: Apocryphes, vol. 18

**Roman chrétien composé en grec dans les années 400-500 dont les acteurs sont deux femmes et l'apôtre Paul.**

Ce petit roman chrétien, composé en grec vraisemblablement autour du V<sup>e</sup> siècle et manifestement influencé par les Actes apocryphes des apôtres, se compose de deux parties, chacune centrée sur une femme. L'héroïne du premier récit, Xanthippe, épouse d'un notable, est tournée vers l'ascèse et, bien que païenne, aspire à connaître le Dieu de Paul. Or, il se trouve que l'apôtre se rend en Espagne dans sa ville. Surmontant plusieurs épreuves avec détermination et faisant preuve d'un remarquable discernement spirituel, la chaste Xanthippe est baptisée par Paul et contribue à la conversion de son mari.

Polyxène, sa jeune sœur, est l'héroïne du second récit, fort différent, qui se présente comme un véritable roman d'aventures et de voyages. Victime d'un enlèvement et emmenée en Grèce, elle voit sa virginité maintes fois menacée. Mais elle bénéficie de plusieurs aides efficaces, dont celles des apôtres Pierre, Philippe et André. Elle s'en retourne saine et sauve dans sa ville d'Espagne pour rester désormais attachée à l'apôtre Paul.

L'ensemble de ce roman présente la particularité de fournir l'unique récit conservé des faits et gestes de Paul en Espagne.

*Eric Junod, Professeur honoraire de l'Université de Lausanne où il a enseigné l'histoire du christianisme ancien. Ses travaux portent en particulier sur la littérature apocryphe chrétienne.*

- 1 *L'Évangile de Barthélemy, d'après deux écrits apocryphes.*  
I. *Questions de Barthélemy.* II. *Livre de la Résurrection de Jésus-Christ par l'apôtre Barthélemy.*  
J.-D. KAESTLI, P. CHERIX  
281 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50303-5 (PB), 978-2-503-55594-2 (eBook), € 9.48
- 2 *Ascension du prophète Isaïe.*  
E. NORELLI  
186 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50304-2 (PB), 978-2-503-55602-4 (eBook), € 9.48
- 3 *Histoire du roi Abgar et de Jésus.*  
A. DESREUMAUX, A. PALMER, R. BEYLOT  
184 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50305-9 (PB), 978-2-503-55603-1 (eBook), € 9.48
- 4 *Les Odes de Salomon.*  
M.-J. PIERRE, J.-M. MARTIN  
224 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50378-3 (PB), 978-2-503-55604-8 (eBook), € 9.48
- 5 *L'Épître des apôtres accompagnée du Testament de notre Seigneur et notre Sauveur Jésus-Christ.*  
J.-N. PÉRÈS  
150 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50400-1 (PB), 978-2-503-55605-5 (eBook), € 9.48
- 6 *Salomon et Saturne. Quatre dialogues en vieil-anglais.*  
J. C. PICARD, R. FAERBER  
208 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50423-0 (PB), 978-2-503-55610-9 (eBook), € 9.48
- 7 *Actes de l'apôtre André.*  
J.-M. PRIEUR  
254 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50424-7 (PB), 978-2-503-55611-6 (eBook), € 9.48
- 8 *Actes de l'apôtre Philippe.*  
F. BOVON, B. BOUVIER, F. AMSLER  
318 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50422-3 (PB), 978-2-503-55613-0 (eBook), € 14.22
- 9 *L'Évangile de Nicodème.*  
R. GOUNELLE, Z. IZYDORCZYK  
220 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50581-7 (PB, Out of print), 978-2-503-55615-4 (eBook), € 9.48
- 10 *Les Reconnaissances du pseudo Clément. Roman chrétien des premiers siècles.*  
A. SCHNEIDER, L. CIRILLO  
652 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-50799-6 (PB), 978-2-503-55595-9 (eBook), € 14.22
- 11 *Les Actes de Mar-Mari. L'apôtre de la Mésopotamie.*  
C. JULLIEN, F. JULLIEN  
176 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-51296-9 (PB), 978-2-503-55596-6 (eBook), € 9.48
- 12 *La Gloire des Rois, ou l'Histoire de Salomon et de la reine de Saba.*  
R. BEYLOT  
491 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-52358-3 (PB), 978-2-503-55597-3 (eBook), € 46.45
- 13 *Les Apôtres Thaddée et Barthélemy. Aux origines du christianisme arménien. Martyre et Découverte des reliques de Thaddée. Martyre et Découverte des reliques de Barthélemy par Maroutha.*  
V. CALZOLARI  
257 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-54037-5 (PB), 978-2-503-55598-0 (eBook), € 40
- 14 *The Syriac Pseudo-Clementines. An Early Version of the First Christian Novel.*  
F. STANLEY JONES  
352 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-55111-1 (PB), 978-2-503-55600-0 (eBook), € 65
- 15 *The Ever-New Tongue – In Tenga Bùhnúa. The Text in the Book of Lismore.*  
J. CAREY  
xii+192 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-57929-0 (PB), 978-2-503-57930-6 (eBook), € 40
- 16 *The Gospel According to Thomas. Introduction, Translation and Commentary.*  
A. GAGNÉ  
x + 274 p., 120 x 190 mm, 978-2-503-58490-4 (PB), 978-2-503-58491-1 (eBook), € 45

## APOCRYPHA

### Revue internationale des littératures apocryphes. International Journal of Apocryphal Literatures

Editors: Frédéric Amsler, SELAC



Print ISSN: 1155-3316  
Online ISSN: 2034-6468

Print & Online subscriptions,  
contact [periodicals@brepols.net](mailto:periodicals@brepols.net)

Online version available on  
[www.brepolsonline.net](http://www.brepolsonline.net)

*Apocrypha* is published with the scholarly assistance of the *Association pour l'Étude de la Littérature Apocryphe Chrétienne* (AELAC) and the *Société pour l'Étude de la Littérature Apocryphe Chrétienne* (SELAC). The journal is focused on the richness of material borne through literature and other expressions of the imagination over two millennia. This material was generated, cultivated, and transmitted by numerous Jewish communities and a range of Christian communities throughout Asia, Africa, and Europe. The pages of this collection are written by those, who in their own disciplines and throughout their own research, find reasons to study this common material. Such scholarship aids to restore the real dimensions of these texts and draws attention to ideas which shaped the imaginations, minds and living spaces of so many societies and cultures.

#### Volume 33 (2022, publ. 2023)

S. Shoemaker, J. Lamoreaux & J.-D. Kaestli, *An Early Dormition Narrative in Karshuni: An Edition and Translation of the "Six Books" Apocryphon from the Karshuni Codex 199 of St. Mark's in Jerusalem (Apograph of Dam. Patr. 12/17 & 12/18)*

A. Hochstedler, *The Late Antique Syriac Book of Mary and a New Witness to the Departure of Mary in Six Books from Sinai Arabic 588*

E. Castelli, *Le début originel du Pasteur d'Hermas. Une enquête*

P.-H. Poirier, *Vers une édition des Actes syriaques de Thomas. État des lieux et questions ouvertes*

K. Holob, *Magical Procedures and Voces Magicae in the Acts and Martyrdom of Philip (Aph II.18 and APh Mart 26)*

M. S. Robertson, *Titus, Cretan Myths, and the Acts of Titus*

C. Fairise, *Réécriture des Virtutes apostolorum en Islande médiévale. Le cas du Codex Scardensis, SAM 1 (ca 1360-1375). État des lieux et nouvelles perspectives*

Recensions – Livres reçus

# ORDER FORM / BON DE COMMANDE

Private individuals can order available titles directly online at the Brepols webshop: [www.brepols.net](http://www.brepols.net)

ORDER  
ONLINE

I wish to order a copy of / Je souhaite commander un exemplaire de :

Title / Titre	ISBN	Price / Prix
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

*Prices exclude VAT and shipping costs / Prix hors taxe et frais de port*

Name / Nom : \_\_\_\_\_

Address / Adresse : \_\_\_\_\_

City / Ville : \_\_\_\_\_ Postcode / Code Postal : \_\_\_\_\_

Country / Pays : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Telephone / Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

VAT / TVA : \_\_\_\_\_

Date :  /  /

Signature : \_\_\_\_\_

*An invoice outlining the different payment options will be sent to you together with your order.  
Une facture précisant les différents modes de paiement vous sera envoyée avec votre commande.*

For orders or general enquiries please contact / Pour des commandes ou des renseignements veuillez contacter :



BREPOLS

Brepols Publishers – Begijnhof 67 – 2300 Turnhout – Belgium – Tel: + 32 14 44 80 30

[info@brepols.net](mailto:info@brepols.net) – [www.brepols.net](http://www.brepols.net)